

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

| | |
|---------------|----------------------------------|
| วันที่ | ๔ มกราคม ๒๕๕๕ |
| ผู้ปฏิบัติงาน | นางมีณัฐสา ตั้งเจริญ |
| ตำแหน่ง | นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ |
| กลุ่มงาน | ภาษาอังกฤษ |

เนื้อหาข่าว (การเมืองและความมั่นคง)

นายลี เมียง บัก ประธานาธิบดีแห่งประเทศเกาหลีใต้ เดินทางเยือนประเทศจีน

นายลี เมียง บัก ประธานาธิบดีแห่งประเทศเกาหลีใต้ จะเดินทางเข้าพบนายหู จิ่นเทา ประธานาธิบดีจีน ใน สัปดาห์หน้าระหว่างการเดินทางเยือนในระดับประมุขของรัฐ

ผู้นำทั้งสอง จะพูดคุยกันในเรื่องเสถียรภาพของคาบสมุทรเกาหลี และ “ความเป็นหุ้นส่วน ด้านยุทธศาสตร์แบบทวิภาคี” คำประกาศดังกล่าวมาจากสำนักงานของนายลี

การพบกันครั้งนี้ถือว่าเป็นนัดสำคัญครั้งแรกระหว่างผู้นำทั้งสอง นับตั้งแต่ นายคิม จอง อิล ผู้นำ แห่งประเทศเกาหลีเหนือถึงแก่อสัญกรรม

ในขณะที่นายเคิร์ท แคมป์เบลล์ ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา ได้พำนักอยู่ ณ กรุงปักกิ่ง เพื่อพูดคุยเกี่ยวกับประเทศเกาหลีเหนือ

นายแคมป์เบลล์ ได้พบปะกับนายชวย เทียนข่าย ผู้ช่วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ ของ จีน และมีกำหนดการที่จะพบกับเจ้าหน้าที่อาวุโสอื่น ๆ ก่อนจะเดินทางไปยังกรุงโซลหลังจากนั้น

โฆษกของสถานเอกอัครราชทูตสหรัฐฯ ประจำกรุงปักกิ่งได้เปิดเผยกับสำนักข่าว เอ เอพ พี ว่านายแคมป์เบลล์จะ “พูดคุยเกี่ยวกับประเด็นสำคัญในระดับทวิภาคี ระดับภูมิภาคและระดับโลก รวมถึง พัฒนาการล่าสุดที่เกี่ยวข้องกับเกาหลีเหนือ และพม่า”

‘การกระชับความสัมพันธ์’

นายลี เมียง บัก จะเดินทางถึงกรุงปักกิ่งในวันจันทร์ โดยมีกำหนดการเยือนเป็นเวลา ๓ วัน ซึ่งถือเป็นการเยือนประเทศจีนครั้งที่ ๒ ของเขา

สำนักงานของนายลี กล่าวว่า หวังว่าการเยือนครั้งนี้จะช่วยกระชับความสัมพันธ์ระหว่าง ๒ ประเทศให้แน่นแฟ้น เช่นเดียวกับความสัมพันธ์ทางการทูตที่มีมาครบ ๒๐ ปี

เขาได้เดินทางเยือนประเทศจีนในระดับประมุขของรัฐครั้งแรกในปี พ.ศ. ๒๕๕๑ นอกจากนี้ในการเดินทางเยือนในครั้งนี้ เขายังมีกำหนดการที่จะเข้าพบปะกับนายเหวิน เจียเป่า นายกรัฐมนตรีของ สาธารณรัฐประชาชนจีน และนายหู ปิงเกี้ยว ประธานสภาประชาชนแห่งชาติของจีน

ประเทศจีน เป็นพันธมิตรที่สำคัญของประเทศเกาหลีเหนือ และเป็นประเทศคู่ค้าที่สำคัญ นายคิม จอง อึน จะได้ขึ้นเป็นผู้นำในทันที หลังจากจากที่บิดาของเขาได้ถึงแก่อสัญกรรมไปเมื่อวันที่ ๑๗ ธันวาคม

ประเทศจีนยังเป็นประธานในการเจรจา ๖ ฝ่ายเพื่อพูดคุยในเรื่องการชกแจงให้ประเทศเกาหลีเหนือยุติการ
สร้างอาวุธนิวเคลียร์

ผู้สังเกตการณ์กล่าวว่า โชลต้องการกระชับความสัมพันธ์กับปักกิ่ง ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับ
เกาหลีเหนือ

ในทันทีหลังจากที่นายคิม จอง อิล ถึงแก่อสัญกรรม สื่อของประเทศเกาหลีใต้ได้วิจารณ์ว่าอะไร
เป็นสาเหตุให้ปักกิ่งเร่งรีบเข้ากระชับความสัมพันธ์กับเปียงยาง แทนที่จะหันมาติดต่อดสื่อสาร กับโชล

การกระชับความสัมพันธ์ได้เกิดขึ้นเมื่อเดือนที่แล้วหลังจากที่หน่วยรักษาการชายฝั่งของเกาหลีใต้
ถูกทำร้ายถึงแก่ชีวิต ในระหว่างที่เผชิญหน้ากับลูกเรือประมงชาวจีน

ที่มาของข่าว <http://www.bbc.co.uk/news/world-asia-china-16405055?print=true>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ